

En résumé

Ottawa, le 12 février 1998

OBJET

MÉTHODES DE LABORATOIRE HARMONISÉES DE L'ALENA

1. L'annexe A ci-jointe du Mémorandum D11-12-1 remplace l'annexe A du même mémorandum daté du 12 novembre 1996. La nouvelle annexe contient sept méthodes de laboratoire harmonisées additionnelles de l'ALENA.
2. Quatre de ces nouvelles méthodes, avec les abréviations «NHM», ont été développées par un des trois pays signataires de l'ALENA et acceptées par tous les pays ALENA. Trois méthodes de l'*American Society for Testing and Materials* (ASTM) ont aussi été ajoutées à l'annexe. Les autres changements sont l'addition du mot «*Standard*» au début du titre de chaque méthode de l'ASTM.

Ottawa, le 12 novembre 1996

OBJET

**MÉTHODES DE LABORATOIRE
HARMONISÉES DE L'ALENA**

Le présent mémorandum fait état des méthodes de laboratoire adoptées conjointement par les laboratoires des douanes du Canada, du Mexique et des États-Unis, en vue d'assurer parmi ceux-ci une analyse uniforme des marchandises à des fins douanières. D'autres méthodes seront ajoutées à la liste au fur et à mesure que les laboratoires des trois pays en viendront à des ententes.

TABLE DES MATIÈRES

	Page
Lignes directrices et renseignements généraux	1
Annexe A – Méthodes de laboratoire harmonisées de l'ALENA	
Annexe B – Acronymes, titres et adresses d'organismes de normalisation	

**LIGNES DIRECTRICES ET
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

1. Selon l'article 906 de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA), les Parties doivent rendre compatibles, dans toute la mesure où cela est matériellement possible, leurs mesures normatives respectives, de manière à favoriser le commerce et à promouvoir par des mesures appropriées la compatibilité d'une norme ou d'une procédure d'évaluation de la conformité.
2. En 1993, les dirigeants de la conférence sur les douanes ont mis sur pied le groupe de travail de laboratoire ALENA afin de favoriser une plus grande coopération et harmonisation sur le plan technique. Une des principales tâches confiées au groupe de travail consiste à établir des méthodes de laboratoire harmonisées pour les analyses effectuées dans les laboratoires des douanes des trois pays.
3. Les méthodes énumérées à l'annexe A ont été acceptées par les laboratoires des douanes du Canada, du Mexique et des États-Unis, en vue de la détermination des propriétés physiques et de la composition chimique de marchandises, pour les besoins du classement selon le Système harmonisé et pour d'autres applications douanières.
4. Pour faciliter la consultation, les méthodes sont énumérées selon les principaux domaines d'application, en fonction des chapitres ou des positions du Système harmonisé.
5. La liste en question n'exclut pas l'utilisation d'une méthode semi-quantitative ou d'autres méthodes, mais lorsque les résultats approchent les valeurs critiques ou sont contestés, ce sont les méthodes harmonisées qui doivent être employées pour la détermination finale.
6. L'utilisation des méthodes harmonisées pour des applications douanières par des laboratoires privés ou commerciaux ne constitue pas pour ceux-ci une quelconque homologation ni ne garantit la validité des résultats obtenus. L'exactitude des résultats est fonction de la capacité de chaque laboratoire d'appliquer convenablement une méthode donnée à des marchandises, tout en respectant la portée de ladite méthode.

Revenu Canada se réserve le droit de demander qu'on lui fournisse des échantillons afin qu'il puisse vérifier la validité des résultats consignés pour le produit et l'application en question.

7. On peut se procurer les méthodes publiées par les organismes de normalisation directement auprès de ces derniers.

8. On peut se procurer les méthodes dont le numéro commence par le préfixe «NHM» auprès de :

Revenu Canada
Direction des travaux scientifiques et de laboratoire (DTSL)
79, avenue Bentley
Ottawa ON K1A 0L5

9. Toutes les questions doivent être adressées à :

K. Forgues, Directeur
Revenu Canada
Direction des travaux scientifiques et de laboratoire
Division du laboratoire des douanes
79, avenue Bentley
Ottawa ON K1A 0L5

NAFTA HARMONIZED LABORATORY METHODS
MÉTHODES DE LABORATOIRE HARMONISÉES DE L'ALENA

REFERENCES RÉFÉRENCES	METHOD NO. – DATE N° DE LA MÉTHODE – DATE	METHOD TITLE TITRE DE LA MÉTHODE*	REMARKS OBSERVATIONS
Chapters / Chapitres 25, 26, 28, and / et 32	ASTM D 50 – 1994	Standard Test Methods for Chemical Analysis of Yellow, Orange, Red, and Brown Pigments Containing Iron and Manganese	
Chapters / Chapitres 28 and / et 74	ASTM E 1371 – 1994	Standard Test Method for the Gravimetric Determination of Phosphorus in Phosphorus-Copper Alloys or Phosphorus-Copper- Silver Alloys	
Chapters / Chapitres 25 and / et 38	ASTM C 561 – 1991	Standard Test Method for Ash in a Graphite Sample	
Chapters / Chapitres 25 and / et 38	ASTM D 2488 – 1993	Standard Practice for Description and Identification of Soils (Visual-Manual Procedure)	
Chapters / Chapitres 32 and / et 39	ASTM D 1259 – 1994	Standard Test Methods for Nonvolatile Content of Resin Solutions	
Chapter / Chapitre 34 Note 2	AOAC-IUPAC 963.22 – 1990	Methyl Esters of Fatty Acids in Oils and Fats – Gas Chromatographic Method	Fatty acids content in soaps – Method modified for use of capillary columns instead of packed ones / Teneur en acides gras des savons – Méthode modifiée en vue de l'utilisation de colonnes capillaires au lieu de colonnes garnies
Chapter / Chapitre 34 Note 3, Heading / Position 34.04	ASTM D 1331 – 1995	Standard Test Methods for Surface and Interfacial Tension of Solutions of Surface-Active Agents	Note: alternative procedure for preparing 0.5% test solutions Nota : autre méthode de préparation des solutions à 0,5 %

REFERENCES RÉFÉRENCES	METHOD NO. – DATE N° DE LA MÉTHODE – DATE	METHOD TITLE TITRE DE LA MÉTHODE*	REMARKS OBSERVATIONS
Chapter / Chapitre 34 Note 5, Heading / Position 34.04	ASTM D 2669 – 1993	Standard Test Method for Apparent Viscosity of Petroleum Waxes Compounded with Additives (Hot Melts)	
Chapter / Chapitre 34 Note 5, Heading / Position 34.04	ASTM D 3954 – 1994	Standard Test Methods for Dropping Point of Waxes	
Chapter / Chapitre 39 Heading / Position 39.01	ASTM D 792 – 1991	Standard Test Methods for Density and Specific Gravity (Relative Density) of Plastics by Displacement	
Chapters / Chapitres 50-60	ASTM D 2260 – 1995	Standard Tables of Conversion Factors and Equivalent Yarn Numbers Measured in Various Numbering Systems	
Chapters / Chapitres 50-60	ISO 2947 – 1973	Textiles – Integrated conversion table for replacing traditional yarn numbers by rounded values in the Tex System	
Chapters / Chapitres 50-60	ISO 139 – 1973	Textiles – Standard atmospheres for conditioning and testing	
Chapters / Chapitres 50-60	ASTM D 1776 – 1990	Standard Practice for Conditioning Textiles for Testing	
Chapters / Chapitres 50-60	ISO 5089 – 1977	Textiles – Preparation of laboratory test samples and test specimens for chemical testing	
Chapters / Chapitres 50-60	ISO/TR 5090 – 1977	Textiles – Methods for the removal of non-fibrous matter prior to quantitative analysis of fibre mixtures	
Chapters / Chapitres 50-60	NHM 001 – 1997	Screening method for the identification of fibres by a flame test	
Chapters / Chapitres 50-60	NHM 002 – 1997	Man-made fibres – Identification by infrared spectroscopy	
Chapters / Chapitres 50-60	ISO 1833 – 1977	Textiles – Binary fibre mixtures – Quantitative chemical analysis	

REFERENCES RÉFÉRENCES	METHOD NO. – DATE N° DE LA MÉTHODE – DATE	METHOD TITLE TITRE DE LA MÉTHODE*	REMARKS OBSERVATIONS
Chapters / Chapitres 50-60	ISO 5088 – 1976	Textiles – Ternary fibre mixtures – Quantitative analysis	
Chapters / Chapitres 50-60	ASTM D 629 – 1995	Standard Test Methods for Quantitative Analysis of Textiles	
Chapters / Chapitres 50-60	AATCC 20 – 1990	Fiber Analysis: Qualitative	
Chapters / Chapitres 50-60	AATCC 20A – 1990	Fiber Analysis: Quantitative	
Chapter / Chapitre 51	ASTM D 584 – 1994	Standard Test Method for Wool Content of Raw Wool – Laboratory Scale	
Chapter / Chapitre 51	ISO 3072 – 1975	Wool – Determination of solubility in alkali	
Chapter / Chapitre 51	ASTM D 1574 – 1995	Standard Test Method for Extractable Matter in Wool	US recommends substituting 95% ethanol for trichlorofluoroethylene. / Les É.-U. recommandent le remplacement du trichlorofluoroéthylène par de l'éthanol à 95 %.
Chapter / Chapitre 51	ASTM D 1113 – 1995	Standard Test Method for Vegetable Matter and Other Alkali-Insoluble Impurities in Scoured Wool	
Chapter / Chapitre 51	ASTM D 3991 – 1994	Standard Specifications for Fineness of Wool or Mohair and Assignment of Grade	
Chapter / Chapitre 51	ISO 137 – 1975	Wool – Determination of fibre diameter – Projection microscope method	
Chapter / Chapitre 51	ASTM D 2130 – 1995	Standard Test Method for Diameter of Wool and Other Animal Fibres by Microprojection	
Chapters / Chapitres 50-56	ISO 1144 – 1973	Textiles – Universal system for designating linear density (Tex System)	

REFERENCES RÉFÉRENCES	METHOD NO. – DATE N° DE LA MÉTHODE – DATE	METHOD TITLE TITRE DE LA MÉTHODE*	REMARKS OBSERVATIONS
Chapters / Chapitres 50-56	ASTM D 2497 – 1995	Standard Tolerance for Man-Made, Organic-Base Filament Single Yarns	
Chapters / Chapitres 50-56	ASTM D 861 – 1995	Standard Practice for Use of the Tex System to Designate Linear Density of Fibers, Yarn Intermediates and Yarns	
Chapters / Chapitres 50-56	ISO 1973 – 1976	Textiles – Determination of linear density of fibres – Gravimetric method	
Chapters / Chapitres 50-56	ISO 2060 – 1994	Textiles – Yarn from packages – Determination of linear density (mass per unit length) by the Skein method,	
Chapters / Chapitres 50-56	ASTM D 1907 – 1989	Standard Test Method for Yarn Number by the Skein Method	
Chapters / Chapitres 50-56	ASTM D 1059 – 1992	Standard Test Method for Yarn Number Based on Short Length Specimens	
Chapters / Chapitres 52, 54, and / et 55	ISO 2 – 1973	Textiles – Designation of the direction of twist in yarns and related products	
Chapters / Chapitres 52, 54, and / et 55	ISO 2061 – 1972	Textiles – Determination of twist in yarns – Direct counting method	
Chapters / Chapitres 52, 54, and / et 55	ASTM D 1423 – 1992	Standard Test Method for Twist in Yarns by the Direct Counting Method	
Chapters / Chapitres 50-56	ISO 2062 – 1993	Textiles – Yarn from packages – Determination of single-end breaking force and elongation at break	
Chapters / Chapitres 50-56	ISO 5079 – 1977	Textiles – Man-made fibres – Determination of breaking strength and elongation of individual fibres	
Chapters / Chapitres 50-56	ASTM D 3822 – 1995	Standard Test Method for Tensile Properties of Single Textile Fibres	

REFERENCES RÉFÉRENCES	METHOD NO. – DATE N° DE LA MÉTHODE – DATE	METHOD TITLE TITRE DE LA MÉTHODE*	REMARKS OBSERVATIONS
Chapters / Chapitres 50-56	ASTM D 2101 – 1995	Standard Test Method for Tensile Properties of Single Man-Made Textile Fibres Taken from Yarns and Tows	
Chapters / Chapitres 50-56	ASTM D 2256 – 1995	Standard Test Method for Tensile Properties of Yarns by the Single-Strand Method	
Chapter / Chapitre 54	ISO 7211-5 – 1984	Textiles – Woven fabrics – Construction – Methods of analysis – Part 5: Determination of linear density of yarn removed from fabric	
Chapters / Chapitres 50-60	ISO 3932 – 1976	Textiles – Woven fabrics – Measurement of width of pieces	
Chapters / Chapitres 50-60	ASTM D 3774 – 1989	Standard Test Methods for Width of Woven Fabric	
Chapters / Chapitres 50-60	ISO 3933 – 1976	Textiles – Woven fabrics – Measurement of length in pieces	
Chapters / Chapitres 50-60	ISO 3801 – 1977	Textiles – Woven fabrics – Determination of mass per unit length and mass per unit area	
Chapters / Chapitres 50-60	ASTM D 3776 – 1990	Standard Test Method for Mass per Unit Area (Weight) of Woven Fabric	
Chapters / Chapitres 50-55	ISO 7211-2 – 1984	Textiles – Woven fabrics – Construction – Methods of analysis – Part 2: Determination of number of threads per unit length	
Chapters / Chapitres 50-55	ISO 7211-6 – 1984	Textiles – Woven fabrics – Construction – Methods of analysis – Part 6: Determination of the mass of warp and weft per unit area of fabric	
Chapters / Chapitres 50-55	NHM 004 – 1997	Weave type determination for Section XI of the Harmonized System	

REFERENCES RÉFÉRENCES	METHOD NO. – DATE N° DE LA MÉTHODE – DATE	METHOD TITLE TITRE DE LA MÉTHODE*	REMARKS OBSERVATIONS
Chapters / Chapitres 50-55	ASTM D 3775 – 1990	Standard Test Method for Fabric Count of Woven Fabric	
Chapters / Chapitres 50-55	ISO 7211-1 – 1984	Textiles – Woven fabrics – Construction – Methods of analysis – Part 1: Methods for the presentation of a weave diagram and plans for drafting, denting and lifting	
Chapter / Chapitre 56 Heading / Position 56.01	ISO 6989 – 1981	Textile Fibres – Determination of length and length distribution of staple fibres (by measurement of single fibres)	
Chapter / Chapitre 56	ISO 9073-1 – 1989	Textiles – Test methods for nonwovens – Part 1: Determination of mass per unit area	
Chapter / Chapitre 56	ISO 9073-2	Textiles – Test methods for nonwovens – Part 2: Determination of thickness	
Chapters / Chapitres 56 and / et 59	NHM 003 – 1997	Coatings and impregnations on fabrics – Identification by infrared spectroscopy	
Chapter / Chapitre 56	ISO 5080 – 1994	Sisal agricultural twines	
Chapter / Chapitre 56 Subheading / Sous- position 5607.41	ISO 4167 – 1979	Ropes and cordage – Polyolefin agricultural twines	
Chapter / Chapitre 56	ASTM D 1233 – 1993	Standard Specification for Twine Made for Bast and Leaf Fibres	
Chapter / Chapitre 57	ISO 2550 – 1972	Textile Floor Coverings – Hand-made carpets – Determination of types of knots	
Chapter / Chapitre 69,	ASTM C 373 – 1994	Standard Test Method for Water Absorption, Bulk Density, Apparent Porosity, and Apparent Specific Gravity of Fired Whiteware Products	

*Titles exist only in English. / Ces titres existent en anglais seulement.

**ACRONYMES, TITRES ET ADRESSES
D'ORGANISMES DE NORMALISATION**

- ISO Organisation internationale de normalisation
Genève, Suisse
- Les standards peuvent être obtenus du Canada de :
- Conseil canadien des normes
45, rue O'Connor
Bureau 1200
Ottawa ON K1P 6N7
- Téléphone : (613) 238-3222
Télécopieur : (613) 995-4564
- ASTM American Society for Testing and Materials
100 Barr Harbor Drive
West Conshohocken, PA
19428-2959
- Téléphone : (610) 832-9585
Télécopieur : (610) 832-9555
- AATCC American Association of Textile Chemists and Colorists
P.O. Box 12215
Research Triangle Park, N.C.
27709
- Téléphone : (919) 549-8141
Télécopieur : (919) 549-8933
- IUPAC Union Internationale de Chimie Pure et Appliquée
- Les publications peuvent être achetées de :
- Elsevier Science
Customer Service Department
P.O. Box 945
New York, N.Y.
10159-0945
- Téléphone : (212) 633-3750
Télécopieur : (212) 633-3764
- AOAC AOAC International
1970 Chain Bridge Road
Dept. 0742
McLean, VA
22109-0742
- Téléphone : 1-800-379-2622
Télécopieur : (703) 522-5468

RÉFÉRENCES

BUREAU DE DIFFUSION –

Services des travaux scientifiques et de laboratoire

RÉFÉRENCES LÉGALES –

Accord de libre-échange nord-américain, article 906

DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE –

s.o.

CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS «D» –

s.o.

AUTRES RÉFÉRENCES –

s.o.